**Te Whakakāhore Rerenga Kōrero—Negating Sentences**

The following table lists common sentences in Māori (on the left) with their corresponding negative forms (on the right). Remember that the type of negation varies between iwi, so you may see or hear several variations such as: kāhore, kāre, korekau, horekau, kīhei, kīhai, tē, or others.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Sentence type** | **Example** | **Negative** | **Example** |
| Kei te … | ***Kei te*** mahi rātou. | Kāore … i te … | ***Kāore***rātou ***i te*** mahi. |
| E … ana … | ***E***kōrero ***ana*** a Hēmi. | Kāore … e …ana | ***Kāore***a Hēmi ***e*** kōrero ***ana.*** |
| I … | ***I***hoki mai rāua inanahi. | Kāore … i … / Kīhai … i … | ***Kāore*** rāua ***i***hoki mai inanahi. |
| Kua … | ***Kua*** tīmata te kēmu. | Kāore anō … kia/i …. | ***Kāore anō*** te kēmu ***kia*** tīmata.  ***Kāore anō*** te rōpū ***i***tū. |
| I te … | ***I te*** waiata rāua. | Kāore … i te … | ***Kāore*** rāua ***i te*** waiata. |
| E … | ***E*** oma. | Kaua e … | ***Kaua e*** oma. |
| Ka (future will) | ***Ka*** whakaoti tāua i te mahi nei āpōpō. | E kore … e … / Kāore … e … | ***E kore*** tāua ***e*** whakaoti i te mahi āpōpō / ***Kāore*** tāua ***e*** whakaoti i te mahi āpōpō. |
| Straight verb as instruction | ***Haere mai.*** | Kaua e …  Kāti te … | ***Kaua e*** haere mai.  ***Kāti*** te kōrero. |
| He (noun) | ***He***kuri tērā. | Ehara … | ***Ehara*** tērā ***i te*** kurī. |
| He (adjective) | ***He***kahurangi te pōtae. | Kāore … | ***Kāore***te pōtae ***i te*** kahurangi. |
| Nāku / nōku (belongs to me) etc. Nā mātou (Possession) Nāu / nōu / nāna / nōna these all work the same | ***Nōku*** tēnei motoka. | Ehara … | ***Ehara nōku*** te motokā nei / ***Ehara i*** ***a au*** te motokā nei. |
| *Māku / mōku (for me) etc (e.g. mō tātou)* | **Māku** te kapu wai nā. | *Ehara …* | **Ehara māku** te kapu wai nā.  **Ehara māku** te āporo rā. |
| *Kei a … (someone has something)* | **Kei a** au tō pene. | *Kāore i a …* | Kāore **i a** au tō pene. |
| *I a … (someone had something)* | **I a** rāua tō pēke. | *Kāore i a …* | Kāore **i a** rāua tō pēke. |
| *Ko te …* | **Ko te** Rāhina tēnei rā. | *Ehara …* | **Ehara** tēnei **i te** Rāhina, ko te Rātū kē. |
| *… e (passive verb) … (used with Kei te / e … ana / kua … / i … / kua / ka …* | **Kei te** hahaua te pōro **e** Tiger Woods. | *Kāore … e …* | **Kāore** te pōro **i te** hahaua **e** Tiger Woods. |
| *He … tōku / Tōna / tō (+all variations) ōku / ōna / ō | tā/tō/ā/ō mātou / tātou / rātou / koutou / māua / tāua / rāua / kōrua* | **He** pēne **tāku.**  **He** pātai **tā mātou.**  **He** whare **tō rāua.** | *Kāore aku / āku / ōku….*  *Kāore ā/ō mātou … etc*  *Kāore ā / ō rāua … etc*  *(all of these can be replace with kīhai as well)* | **Kāore aku** pene (answer always has to be in the plural eg aku, āku, ōku, ā/ō mātou etc.)  **Kāore ā mātou** pātai.  **Kāore ō rāua**  whare. |
| *Ka taea …* | **Ka taea e** au **te** taraiwa. | *E kore e taea… / Kāore e taea…* | **E kore e taea e** au **te** taraiwa. |
| *Ko …* | **Ko** Hēmi tērā. | *Ehara …i a …* | **Ehara** tērā **i a** Hēmi, ko Wiremu kē. |
| *He aha … i … ai?* | **He aha** koe **i** haere mai **ai?** | *He aha … i kore ai e … ?* | **He aha** koe **i kore ai e** haere mai? |
| *Ki te … (if)* | **Ki te** whakarongo koe ka ako koe. | *Ki te kore … e … e kore … e* | **Ki te kore** koe **e** whakarongo, e kore koe e ako. |
| *Me …* | **Me** hoki tāua ki te kāinga. | *Kaua … e …* | **Kaua** tātou **e** hoki ki te kāinga. |
| *Tukua kia …* | **Tukua kia haere.** | *Kaua e …* | **Kaua e tukua kia** haere. |
| *He …i te …* | **He** kapua **i te** rangi. | *Kāore he ….* | **Kāore he** kapua **i te** rangi. |